

## PROGRAM

### TREBBIA GALA EVENING

#### the 19<sup>th</sup> Annual

Summer refectory of Strahov Monastery in Prague, Hradčany

**Sunday, October 17, 2021, 20:00**

Under the auspices of:

**Lubomír Zaorálek**, Minister of Culture of the Czech Republic

**Natália Milanová**, Minister of Culture of the Slovak Republic

**Miloš Zeman**, President of the Czech Republic

Video salutatory speech

*Live broadcast of the ceremony by the Czech and Slovak Television will be streamed in real time at 20:00 CET worldwide via Trebbia Foundation YouTube channel in simultaneous English translation.*

#### Moderators:

- **JITKA NOVOTNÁ**, Czech Republic
- **ĽUBOMÍR BAJANÍK**, Slovak Republic

Directed by **Tomáš Šimerda**

#### Performing artists:

- **Alena Miro**, soprano
- **Aleš Briscein**, tenor
- **Lobkowicz Trio** - Lukáš Klánský (piano), Jan Mráček (violin), Ivan Vokáč (cello)

\*

#### **Lobkowicz Trio**

*Johannes Brahms (1833 - 1897)*

*Piano Trio No. 1 Op. 8 in B Major - Scherzo*

\*

LAUDATIO

**Robert Mikoláš**

Director of the Czech Centre in Tel Aviv and Director of the Czech House Jerusalem

## TREBBIA AWARD FOR ARTISTIC ACHIEVEMENT

The award will be received by:

**LUDVÍK FELLER (\*1929)**, Germany / Czech Republic – painter and pedagogue

The award will be presented by:

**Vladimír Lekeš**, Owner and Director of Adolf Loos Apartment & Gallery

Video Greeting

**Sabine Schneider**, chairman of the Berlin Artist Association (VBK)

Czech artist and pedagogue, who alternately lives and works in Prague and Berlin. He studied painting, graphics and psychology at the Charles University. Shortly after, he won a number of prizes and competitions in the Commercial Art category. At the end of the 1960s, he was admitted to the American Institute of Graphic Art. In 1968 he left Czechoslovakia and settled in West Berlin. Since 1971 he lectured visual rhetoric and applied semiotics at the Hochschule der Künste in Berlin. In the 1990s he began teaching at the Faculty of Arts and Design of JE Purkyně University in Ústí nad Labem. His entire artistic journey is essentially based on overcoming the limits of the Liberal and Commercial Art. His whole work can be characterized by connection of nature and art and thoughts on origin and forms of artistic creative work.

The award will be received by:

**JOZEF LEIKERT (\*1955)**, Slovakia – poet, novelist and pedagogue

The award will be presented by:

**Eduard Kukan**, former Minister of Foreign Affairs of the Slovak Republic and former Chairman of the Committee on Cultural Affairs of the 48<sup>th</sup> United Nations General Assembly in New York

**Ivan Wilhelm**, Former Rector of the Charles University Prague

He graduated from the Faculty of Arts of the Comenius University in Bratislava. He worked as a journalist in several media companies, as a researcher at the Institute of History of the Slovak Academy of Sciences, as a spokesperson for the President of the Slovak Republic and as his advisor. He lectured at the Faculty of Philosophy of the Constantine the Philosopher University in Nitra and was a dean of the Faculty of Mass Media at the Pan-European University in Bratislava. Currently, he works at the Faculty of Education of the Comenius University in Bratislava. He is the President of the Non-fiction Writers' Club in Slovakia. He writes poetry and nonfiction. His books were published in 15 countries, including the USA, Canada, Great Britain, Sweden, Russia, Austria and the Czech Republic. He won numerous domestic and foreign awards, for example, the Golden

Europea, the Gold Medal of Leo Tolstoy, the Fra Angelica Award, the Cross of Merit, the Egon Erwin Kische Award, the Vojtěch Zamarovský Award, the KH Mácha Award and others. Several times, he got proposed for the Literature Nobel Prize. This year, he is proposed again.

\*

***Aleš Briscein, tenor***

*Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)*

"Care Selve", an aria from the 1st act of the opera Atalanta  
***Lobkowicz Trio***

\*

### **TREBBIA AWARD FOR SUPPORT OF CULTURE AND ART**

*The award will be received by:*

**DAVID HERCKY (\*1964)**, USA / Israel – businessman, diplomat, philanthropist and art collector

*The award will be presented by:*

**Representative** of the State of Israel to the Czech Republic

**Tomáš Pojar**, former Czech Ambassador to Israel

He is the founder and chairman of the Israeli-Czech Chamber of Commerce and Industry and Honorary Consul of the Czech Republic in Israel. He supports cultural activities of both countries, including Prague Days in Jerusalem, an exhibition on the assassination of Reinhard Heydrich, the installation of the Václav Havel Bench at Tel Aviv University, and the construction of the Esther Tower in Jerusalem by architect Martin Rajniš. He supported a number of artistic activities of Czech and Israeli students. He is a member of the Honorary Committee of the Arnošt Lustig Prize, an important partner of the Czech Centre in Tel Aviv and the Czech House in Jerusalem, which was opened in 2018 by Czech President Miloš Zeman together with Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu.

*The award will be received by:*

**PETER WEIBEL (\*1944)**, Austria / Germany – curator and artist

*The award will be presented by:*

**Klaus von Trotha**, Former minister of science, research and culture of Baden-Württemberg, Member of the TREBBIA INC, Germany (**video**)

**Petr Stronskiy**, President of the International Academy of Culture and Art, Russian Federation  
**(video)**

He is Europe's leading curator, media artist and long-time director of the renowned Centre for the Arts and Media in Karlsruhe, the first city in Germany to be included in the UNESCO Global Creative City Network in the category Media Arts. He was born in Odessa but fled to Germany with his parents, the Russian Germans. His books and lectures deal with contemporary art issues, history and theory of media as well as philosophy. As an artist, he is a pioneer and a sort of a "pacemaker" of a new digital culture. His curatorial and artistic credo is: "The artist opens a door in a world that nobody sees". The exhibitions organised by him became a mass spectacle, at which the audience first saw what the time, we are living in, is about. He has received many international awards for his artistic and curatorial work. Among other things, he is an honorary member of the Russian Academy of Arts in Moscow and "Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres".

\*

**Lobkowitz Trio**  
*Josef Suk (1874 - 1935)*  
*Elegy Op. 23*

\*

### **TREBBIA AWARD FOR CONTRIBUTION TO THE DIALOGUE OF NATIONAL CULTURES**

*The award will be received by:*

**JELENA SILAJDŽIĆ (\*1954)**, Bosnia and Herzegovina / Czech Republic  
Former film and festival producer, currently director of civic organization SLOVO 21

*The award will be presented by:*

**H.E. Martina Mlinarević**, Ambassador of Bosnia and Herzegovina to the Czech Republic  
**Martin Jan Stránský**, Doctor, Pedagogue, Publisher and Publicist, Member of the TREBBIA INC

She was born in Sarajevo, where she studied journalism, but later started working in film production. Under her supervision, more than 20 feature films, 150 documentaries and 6 series were produced in the Forum Company. Because of war in the former Yugoslavia, she moved with her family to the Czech Republic, where since then she has been dedicated to the support of

cultural activities and protection of human rights. In 1999, together with her husband Džemil Silajdžić established civic association SLOVO 21 that organizes numerous projects supporting the integration of Romani people and foreigners in the Czech Republic. We are going a long way, Family Next Door or EQUAL Support of Romani people in Prague. Its most important project is the World Gypsy Festival Khamoro established in 1999 and last year the festival received a prestigious EFFE Label as one of the 24 best European artistic festivals for 2019-2020. So far, around 150.000 people have visited it. Other projects are "Dža Dureder" the education of Romani pupils and students, "Family Next Door" supporting communication among Czechs and foreigners living in the Czech Republic or adaptation-integration courses "Welcome to the Czech Republic", etc. In 2000, Jelena Silajdžić received the Nansen Medal for Europe presented by the Office of the UN High Commissioner for Refugees in the occasion of its 50<sup>th</sup> anniversary as recognition for extraordinary help to refugees, displaced or stateless people.

The award will be received by:

**ANTONÍN JAROSLAV LIEHM (1924 - 2020), in memoriam**, Czech Republic

Publicist, writer, film and literary critic.

The Award on behalf of Mr. A. J. Liehm will be presented to Mrs. **LÍZA URBANOVÁ**, granddaughter

Video Greeting

**Štěpán Benda**, son of Mr Liehm, cinematographer and documentary filmmaker.

The award will be presented by:

**Jan Kavan**, Former President of the UN General Assembly and former Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic

He was born in 1924 at Žižkov in Prague. After meeting Emil František Burian, his professional career shifted to journalism. Together they established a magazine Kulturní politika in 1946. After 1949, the newspaper was banned and wasn't allowed to publish under his name. He was rehabilitated in 1956 and became an editor for the Literary News magazine, where he significantly contributed to its transformation to the symbol of the liberalization atmosphere of the Prague Spring. At the same time, he worked as a literary adviser at Barrandov, which allowed him to participate in the production of several films. He also wrote, among his works are books Dialogue (1966), Generation (1969/1988) or Closely Watched Movies (1974). In 1968 he emigrated to Paris and two years later moved to the USA after he was invited to lecture at The City University of New York. During his time abroad very intensively collaborated with the Czech magazine Letters. In 1982 he returned to France, where he established cultural and political magazine Lettre Internationale. The magazine was continually published in nine language mutations. During the communist dictatorship, he had been a cultural and political link between Czechoslovakia and the western world for over 30 years. His memory book, The Past in the Present, was published in 2002. Today he has the US and Czech state citizenship and mostly lives in Prague.

## TREBBIA AWARD FOR LIFETIME ACHIEVEMENT

The award will be received by:

**JURAJ JAKUBISKO (\*1938)**, Slovakia / Czech Republic - film director

The award will be presented by:

**Václav Klaus**, Former President of the Czech Republic

**Ivan Gašparovič**, Former President of the Slovak Republic

**Rudolf Schuster**, Former President of the Slovak Republic (written congratulations)

The legendary Slovak film director, screenwriter, cameraman and now head of the directing studio at the Miroslav Ondříček Film Academy in Písek, stands out for his typical manuscript full of allegory, fantasy and visionary imagery. He made his debut in 1967 with a film titled Christ's Years. The elegy titled Deserters and Pilgrims and Birds, Orphans and Fools and the tragicomedy See You in Hell, Friends, were banned in the 1970s, and the genius of the film could only devote himself to documentary film-making. It wasn't until 1979 that he made the feature film Build a House, Plant a Tree. The award-winning historical saga Millennium Bee was the culmination of his work in the 1980s. A fairy tale entitled Perinbaba can be boldly included in the European fund of European cinema. In the movies: I sit on a Branch and I Feel Good and It Is Better to Be Rich and Healthy than Poor and Sick, with the theme of the love triangle, he returns to his work from the 1960s. Since 1993 he has been living in Prague, where he made the films Unclear News about the End of the World, Post Coitum and the monumental Báthory epic. In 2013 he published the first volume of the autobiography Live Silver.

\*

**Alena Miro, soprán**

*Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)*

*"Singe, Seele, Gott zum Preise"*

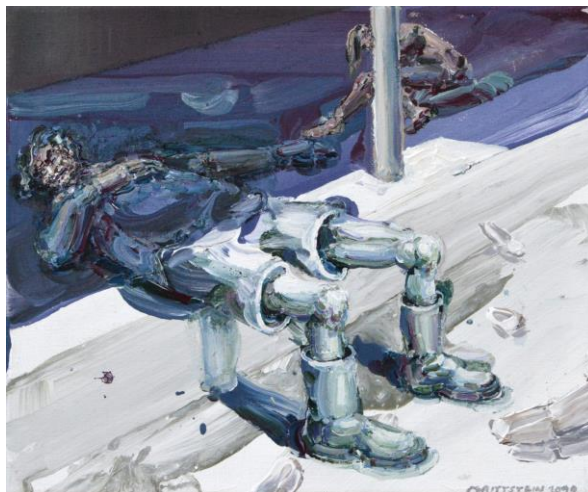
*Aria No. 5 from Nine German Arias*

**Lobkowicz Trio**

\*

Artworks for benefit auction in favour of the **TREBBIA Foundation** and **Archa Chantal Foundation** are donated by following painters:

**1. Michael Rittstein (\*1949)**  
**ALMOST IN THE SHADOW, 2019**  
acrylic on canvas  
50 x 60 cm



**2. Martin Šárovec (\*1977)**  
**SPRING MOTIVE - PETŘÍN, 2013**  
acrylic on canvas  
43 x 83 cm



**Joachim Elzmann (\*1953)**  
**SILVER, 2019**  
mixed media on cardboard  
60 x 49,5 cm



**3. Barbora Kysilková (\*1983)**  
**MODEST DECADENCE, 2012**  
oil on marble slab  
40 x 30 cm



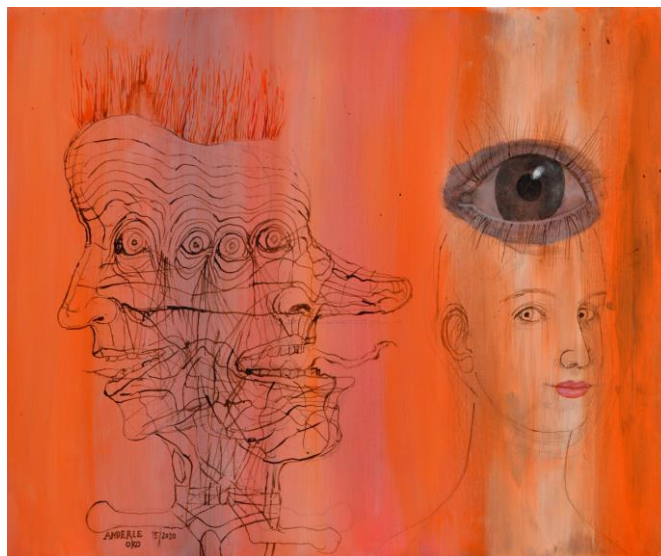


**4. Jiří Anderle (\*1936)**

**EYE, 2020**

mixed media

50 x 60 cm



Starting price of each artwork is 100.000 CZK.

\*

***Lobkowicz Trio***

*Dmitri Shostakovich (1906 - 1975)*

*Piano Trio No. 2 Op. 67 in E minor – Scherzo*

\*

(Change of programme reserved)

*The End*

**Members of the TREBBIA International Nomination Jury 2021:**

**BENKE AIKELL** (Sweden), *owner and publisher of the Czech & Slovak Leaders magazine*

**EVA BLAHOVÁ** (Slovakia), *professor of opera and concert singer, a member of the art council BHS Bratislava and director emeritus of the Janacek Opera in Brno*

**MICHAEL HAAS** (Switzerland / Germany), *collector, gallery owner and curator*

**HYNEK KMONÍČEK** (Czech Republic), *diplomat, Czech Ambassador to the USA*

**MICHAEL MARCH** (USA / Czech Republic), *writer, poet and founder of the Prague Writers' Festival*

**JOHN MUCHA** (United Kingdom / Czech Republic), *banker, grandson and estate administrator of Alfons Mucha*

**MIRO SMOLÁK** (Czech Republic / Slovak Republic / Germany), *owner and director of the MIRO Gallery, founder of the TREBBIA Foundation and chairman of the TREBBIA INC*

**MARTIN JAN STRÁNSKÝ** (USA / Czech Republic), *doctor, pedagogue, publisher and publicist*

**KLAUS VON TROTHA** (Germany), *former minister of science, research and culture of Baden-Württemberg*

---

***JIŘÍ BĚLOHLÁVEK (1946 - 2017)***

*Since 2013 until his death was Jiří Bělohlávek, worldwide known conductor, a member of the TREBBIA International Nomination Committee.*

***VÁCLAV HAVEL (1936–2011)***

*One of the most important figures in the modern history. Václav Havel was honorary member of the TREBBIA International Nomination Committee from 2007 until his death in 2011. The strength of his personality significantly contributed to the international reputation of the International TREBBIA Award.*

***Both of these personalities deserve our thanks and deep respect.***